



**HAL**  
open science

# Juste Lipse et l'édition du recueil d'inscriptions latines de Martinus Smetius

Ginette Vagenheim

► **To cite this version:**

Ginette Vagenheim. Juste Lipse et l'édition du recueil d'inscriptions latines de Martinus Smetius. De Gulden Passer, 2006, 84, pp.45-67. hal-01840895

**HAL Id: hal-01840895**

**<https://normandie-univ.hal.science/hal-01840895>**

Submitted on 9 Aug 2018

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

Smith College Interlibrary Loan (SNN)



ILLiad TN: 402287

**Borrower:** HLS

**Call #:** PA8545.Z5 I25 2009

**Lending String:** \*SNN,EUE,GRG

**Location:** SC Annex Stacks  
Available

**Patron:**

**Journal Title:** Iam illustravit omnia : Justus Lipsius  
als lievelingsauteur van het Plantijnse huis /

**Mail Charge**  
**Maxcost:** 100.00IFM

**Volume: Issue:**  
**Month/Year:** 2006**Pages:** 45-66**67**

**Shipping Address:**  
Harvard University  
1 Harvard Yard - Widener Library  
Interlibrary Loan Room G30  
Cambridge, Massachusetts 02138

**Article Author:** G. Vagenheim,

**Article Title:** Juste Lipse et l'édition du recueil  
d'inscriptions latines de Martinus Smetius,

**Fax:** 617-495-2129  
**E-Delivery:** ODYSSEY

**Imprint:** Antwerpen : Vereniging van Antwerpse  
Bibliofielen, 2006.

**ILL Number:** 189139798



7/25/18

09L0401 F9 (882)

## Copyright Warning:

The work from which this copy was made did not include a formal copyright notice. Nonetheless, this work may be protected by copyright law.

Further reproduction of this copy *may* be allowed:

- With permission from the rights-holder;
- Or if the copyright on the work has expired;
- Or if the use is "fair use";
- Or within another exemption under the U.S. copyright law.

The user of this work is responsible for determining lawful uses.

## Juste Lipse et l'édition du recueil d'inscriptions latines de Martinus Smetius



En 1588, Juste Lipse procure l'édition du corpus d'inscriptions latines de l'érudite flamand Martinus Smetius d'Oostwinkel (Maarten de Smet, c. 1525–1578) à Leyde chez Franciscus Raphelengius sous le titre *Inscriptionum antiquarum quae passim per Europam liber*; il y ajoute un appendice de son propre crû: *Accessit Auctarium a Iusto Lipsio*.<sup>1</sup> Lipse offre ainsi à la *Res publica litterarum* de son temps et des générations suivantes un outil de travail dont l'influence fut considérable. Bien avant sa publication, l'oeuvre de Smetius eut une large diffusion manuscrite caractéristique des recueils d'antiquités du seizième siècle. Pour mieux appréhender le rôle du *corpus* de Smetius dans l'histoire de l'érudition à la Renaissance, il convient avant tout de retracer les diverses étapes de sa formation depuis la récolte des inscriptions jusqu'à l'édition de Lipse.

### La formation du corpus de Smetius

L'histoire du recueil manuscrit de Smetius, intitulé *Inscriptiones antiquae cum graecae tum latinae per Urbem Romam diligenter collectae et ex aliis non modo Italiae sed et reliquarum totius locis studiose conquisitae fidelissimeque uti in ipsis marmorib[us] aut aereis tabulis legabantur descriptae*, nous est essentiellement connue par les informations qu'il nous livre en début du recueil, dans la lettre de dédicace à son ami Marcus Laurinus (1530–1581), jadis son condisciple au *Collegium Trilingue*.<sup>2</sup>

#### 1. L'epistula dedicatoria

Smetius avait recueilli avec soin un grand nombre d'inscriptions durant son séjour à Rome et ses voyages en Italie, entre 1545 et 1551, lorsqu'il était secrétaire du cardinal Rodolfo Pio di Carpi:<sup>3</sup>

Inscriptiones itaque omnes, quas olim per sexennium, ab anno videlicet MDXLV usque ad MDLI magna diligentia, cum per urbem Romam ubi tunc agebam, tum per alia multa Italiae loca, quae cum hero meo Rodulpho Pio, cardinale Carpensensi, proficiscens obiter perlustravi, tumultuarie ipse collegeram.

1 Pour ce qui concerne les rapports entre Smetius et Lipse à propos d'épigraphie, je renvoie à l'important article de J. De Landtsheer, «Inscriptions and Coins in Lipsius's works, 1588–1603», dans *Lias*, 31 (2004), 119–139. On y trouve aussi la bibliographie récente sur le sujet. J. Roulez, art. *De Smet*, in *BN* 5, 764–768; H. de Vocht, «Maarten de Smet van Oostwinkel, grondlegger der Latijnsche epigrafie», dans *Mis-*

*cellanea historica in honorem Alberti De Meyer*, II, Leuven 1946, 825–835.

2 H. de Vocht, *History of the Foundation and the Rise of the Collegium Trilingue Lovaniense 1517–1550*, 4 vols., Leuven 1951–1955, 3, 318–322; 4, 186.

3 Étrangement, ce titre d'*epistula dedicatoria* est barré dans le manuscrit.

Il avait également reçu des copies d'inscriptions de ses amis érudits dont certains sont nommés, comme Benedetto Egio de Spolète, le bourguignon Jean Matal (Metellus), Antoine Morillon et Stephanus Winandus Pighius:<sup>4</sup>

[...] vel quas a Benedicto Hegio Spoletino, a Iohanne Metello Burgundo, ab Antonio Morillonio, aut a Stephano Vinando Pighio Campensi, viris utique doctissimis, et antiquitatis omnis observatoribus diligentissimis acceperam [...].

De retour dans sa patrie, Smetius classe ses inscriptions en quatre catégories pour former le volume destiné à Laurinus: les inscriptions relatives aux édifices publics et privés (*Ordo primus operum et locorum publicorum*), les inscriptions sacrées (*Ordo secundus ararum ac basium sacrarum*), les inscriptions des hommes illustres (*Ordo tertius. Bases tabulaeque honorariae*) et finalement les inscriptions militaires et celles qui concernent les *officia minora* liés à la *Domus Augusta*:

[...] In quatuor primarios ordines seu classes summatim distribui. Primo ordine quicquid ad rationem locorum, operum atque aedificiorum seu publicorum seu privatorum pertinere videbatur, complexus sum. Secundo, divina omnia hoc est, non solum deorum dearumque, titulos ad statuarum dedicationes, sed etiam sacerdotum utriusque sexus magistratum ministrorumque sacrorum, histrionum ac ludionum epigraphas comprehendi. Tertio loco, hominum illustrium, videlicet imperatorum, caesarumque, consulum atque aliorum magistratum maiorum, cum Romanorum tum provincialium elogia monumentaque posui. In quartum ultimumque ordinem, militum et eorum qui officia publica minora gesserunt, artificum et ministrorum domus augustae: communium deinde hominum ac postremo Christi anorum [sic] aliquot vetustiorum epitaphia congesti.

Ce travail était en grande partie achevé (*bonamque exemplaris partem iam absolvissem*) quand, le 13 janvier 1558, un incendie fatal (*fatalis ignis*) détruit le volume ainsi que les fiches qui avaient servi à sa réalisation:

Non modo aedes ipsas cum tota supellectili domestica librariaque, verumetiam opus illud antiquarium cum universis schedis libellisque autographis e quibus confectum erat, penitus absumpsit.

Smetius ne put sauver des flammes que les 51 premiers feuillets qu'il avait mis à l'abri un peu auparavant:

Remanentibus mihi solummodo quinquaginta et uno eiusdem exemplaris quod tibi scribebam foliis, quae paulo ante in scrinium quoddam humi positum ubi incendii vis minus grassabatur, seposueram; solis scilicet atque unicis totius huius mei studii sexennalisque industriae ac laboris reliquiis.

Découragé par ce drame, Smetius retrouva portant la force de reconstituer son *corpus* grâce au soutien de Laurinus et de ses amis érudits qui lui envoyèrent leurs propres fiches:

4 Sur Egio et Morillon, on consulera M. Crawford, «Benedetto Egio and the Development of Greek Epigraphy», dans Antonio Agustín *between Renaissance and Counter Reform*, ed. M. Crawford, Londres 1993, 133–154; «Antoine Morillon, Antiquarian and Medallist», dans *Journal of the Warburg and Courtauld Institutes*, 61 (1998), 93–110; sur

Matal, P.A. Heuser, *Jean Matal. Humanistischer Jurist und europäischer Friedensdenker (um 1517–1597)*, Cologne 2003 et sur Pighius, J. Jongkees, *Stephanus Winandus Pighius Campensis*, *Mededelingen van het Nederlands Historisch Instituut te Rome*, s. 3, 8 (1954), 142–147; M. Laureys, «Lipsius and Pighius», dans *The World of Justus Lipsius*, 329–344.

Quo infortunio quum adeo consternatus essem, ut spe omni de libro recuperando aut exemplari perficiendo abiecta, et illas reliquias perditas optarem; tu pro tua humanitate, atque ea qua studiosos omnes foves pietate, non modo literis consolatoriis, verum muneribus etiam missis, me ita erexisti ac refecisti ut resumpto postmodum animo, et conquisitis per tuam commendationem, totiusque impensis, quibusdam aliorum eiusdem studii amatorum exemplaribus calamm rursus arripuerim, ut coeptum exemplaris opus quoquo modo finirem.

En conclusion, Smetius implore l'indulgence de son ami pour l'imperfection des 144 derniers feuillets qu'il avait été obligé de rédiger sur la base de fiches de seconde main:

Porro si quid in posterioribus centum vigintiquatuor foliis erratum fore erit, precor, ut id benigne condones et non mihi sed detestando illi incendio, quod primitiva mea exemplaria atque *ἀὐτόσχεδα* ita crudeliter perdidit, imputes.<sup>5</sup>

## 2. Pars prima (ff. 1–51)

Quand on ouvre le recueil, on découvre sans étonnement que Smetius a copié lui-même la plupart des inscriptions dont il rapporte souvent avec précision les circonstances de découverte. Il décrit ainsi la dédicace au dieu *Vortumnus* (f. xxv, 19: «Basis marm[orea] praegrandis, effossa Romae anno 1549, in vico Tusco, inter columnas templi Iulii aedemq[ue] Theodori et spondus palatii maioris in hortosq[ue] Consolationis. Ego ipse vidi descripsiq[ue].»)<sup>6</sup>

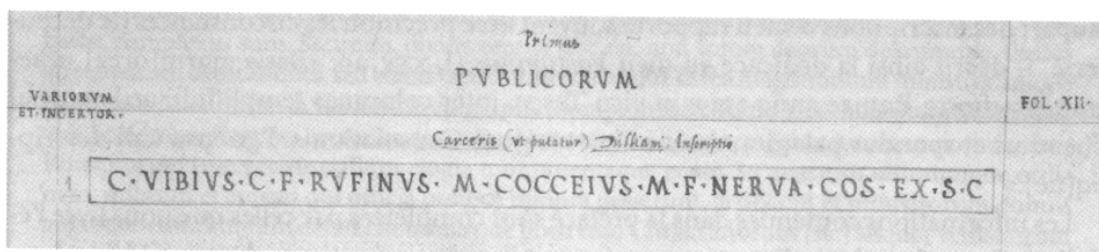
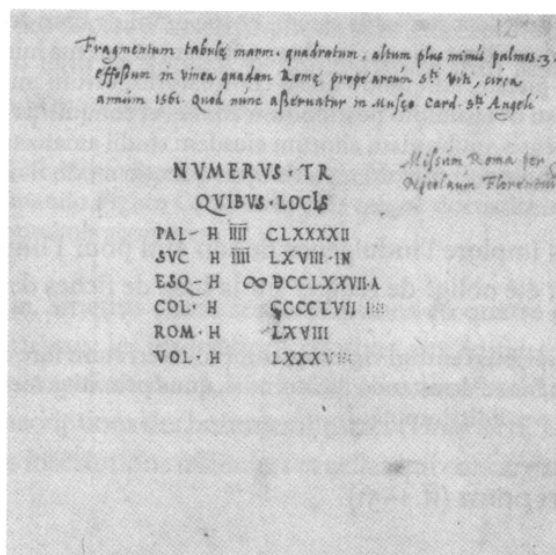
Les informations contenues dans la préface sont complétées par celles que nous livre l'érudit mais aussi par les indices que nous fournit l'analyse minutieuse du recueil lui-même. Ainsi, quand aucune précision n'est fournie, on peut parfois déduire du contexte que le Flamand a bien vu l'original; c'est le cas du texte conservé *Apud Gentilem Delphinium in basi* (f. xxxiii, 17), dont Smetius connaissait bien la collection. C'est ce que révèle un passage de sa préface où il évoque le transfert des inscriptions d'une propriété à une autre, en précisant que celles d'Angelo Colocci furent dispersées à travers trois collections: celle du cardinal Farnèse, celle de Delfini et celle du cardinal di Carpi («Sicuti exempli gratia de Colotianis factum esse memini quorum bona pars, defuncto hero, ad palatium Farnesianum atq[ue] ad Gentilem Delphinium delata: altera ad vineam cardinalis Carpensis, meo etiam instinctu operaque transvecta fuit»).

Smetius a parfois ajouté des feuillets qui n'appartenaient pas chronologiquement à cette première partie; c'est ce qui s'est passé pour le bout de papier inséré entre les ff. xii–xiii, que Smetius reçut de Nicolaus Florentius après 1562 («Fragmentum tabulae marm[orea] quadratum, altum plus minus palmos 3. Effossum in vinea quadam Romae prope arcum

5 La lettre de dédicace sera publiée prochainement.

6 Smetius avait copié cette inscription dans un premier recueil qu'il avait composé à Rome et qui était resté entre les mains du cardinal di Carpi. L'érudit y précisait que l'inscription avait été transportée dans la demeure de Tomaso Cavalieri ('postea ad domum Thomae Cavallarii transportata'). Ce manuscrit est désigné comme le «*libro di Carpi di Martino fiammingo*» dans une lettre d'Agustin à Onofrio Panvinio dans laquelle l'évêque espagnol évoque l'intérêt d'une édition imprimée du manuscrit de Smetius: J.-L. Ferrary, *Onofrio Panvinio et les antiquités romaines*, Col-

lection de l'École française de Rome, 214, Rome 1996, 136, n. 8. Il n'en fut rien et le manuscrit fut finalement acheté par Fulvio Orsini à la mort du cardinal (1564), en même temps qu'un grand nombre d'inscriptions; par testament, l'ensemble passa dans la collection Farnèse et le manuscrit se trouve aujourd'hui à la Bibliothèque nationale de Naples (v.E. 4). Voir dernièrement l'article que j'ai écrit avec Hélène Cuvigny: «Un 'faux' sur porphyre: avatars et aventures de la stèle de Théra honorant le gymnasiarque Batôn (IG XII 3, 331, 153 av. J.C.)», dans *Zeitschrift für Papyrologie und Epigraphik*, 151 (2005), 105–126.



s[anc]ti Viti, circa annum 1562. Quod nunc asservatur in Musaeo card[inalis] S[anc]ti Angeli. Missum Roma per Nicolaum Florentium»). On verra plus loin qu’au moment de l’édition, Lipse se débrouillera pour incorporer ce texte au reste du f. XII, entre les inscriptions 12–13.

Un autre type d’addition est illustré par l’inscription à Apollon du f. XXI, 8 dont la dernière ligne sort du champ d’écriture. Smetius dit clairement que l’inscription a été ajoutée (*addidi*), comme le révèle ultérieurement la différence d’encre («Romae in aedibus privatis circa agoram. *Hoc ex Mazochio addidi*»). Il s’agit, comme on verra, d’un indice de première importance qui constitue un fil conducteur dans l’analyse du recueil.

Les amis que Smetius avait cités dans la préface apparaissent bien dans le recueil, directement ou de manière détournée. Pighius lui fournit le plus grand nombre d’inscriptions, comme la copie de deux dédicaces à Cérés reçue du cardinal Marcello Cervini, le futur pape Marcel II (f. XVIII, 8–9: «Stephanus Vinandus Pighius Campensis subsequenter duo e schedis Marcelli Cervini Card[inalis] sanctae Crucis ac postea summi pontificis, collegit: sed unde descripta primum sint ignorat»), ou encore ce fragment d’une inscription d’Espagne qui vient également des *schedae* du futur pontife (f. VI, 18: «Menoreae in Hispania fragm[entum]. Steph[anus] Pighius e schedis Car[dinalis] s[anc]tae Crucis descripsit»). Pighius lui envoie encore une inscription à Diane *Nemorensis* découverte en 1554 au lac de Nemi (f. XII, 9: «Repertum ad lacum Nemorensem, xv ab urbe miliari. Anno 1554. Haec tria a Pighio accepi»). L’envoi se situe donc après le départ de Smetius de Rome (1551) et avant l’incendie qui va détruire toutes ces fiches, quatre ans plus tard (1558).

Le nom de Matal apparaît aussi plusieurs fois, notamment à propos d'inscriptions ombriennes. Il donne ainsi à Smetius la copie d'une dédicace à *Janus Portunus* trouvée à Spolète, la patrie de son ami Egio (f. xxv, 18: «Io[hannes] Metellus Burgundus mihi communicavit»). Ce témoignage nous permet de dire que Matal a voyagé à travers l'Italie pendant le séjour qu'il effectua à Rome de 1545 à 1551, comme secrétaire d'Agustín. C'est encore de Matal que Smetius tient la copie de l'inscription grecque qu'il avait pourtant vue lui-même (f. xix, 1: «Ego ipse vidi et ex Ioh[annis] Metelli autographo descripsi»). On découvre ainsi que dans certains cas, la difficulté à transcrire un long texte en grec a poussé certains érudits à se contenter d'une copie de seconde main.<sup>7</sup>

Egio est cité comme traducteur d'un texte grec (f. v, 2: «Romae in aedibus Colotianis ad aquam Virginem, in columella marmorea superne confracta, literis inaequalibus ac magno-pere detritis. Benedictus Hegius Spoletinus sic vertit [...]»).

La contribution de Morillon à la formation du recueil de Smetius fut considérable; il lui procura une cinquantaine d'inscriptions recueillies pendant son séjour en Italie.<sup>8</sup> En 1549, Morillon lui fait parvenir un groupe d'inscriptions provenant du nord de l'Italie; la date de cet envoi est connue grâce au témoignage de Matal conservé dans l'un de ses recueils épigraphiques, le Vat. lat. 6039 (f. 385v: «Antonius Morillonius misit sequentes inscriptiones Martino Smetio Flandro 1549. Patavii in Francisci Quirini et Alexandri Bassani domo»). D'autres inscriptions furent copiées par Morillon dans le sud de l'Italie et notamment à Naples; c'est le cas de *la Lex parieti faciundo* qu'il vit en même temps que Pighius et d'autres érudits dans la demeure d'Hadriano Gulielmo Spadafora (f. xiii: «Neapoli in domo Hadriani Guilielmii ad s[anc]tum Ioannem maiorem. Tabula marm[orea] lata pedes iv, alta pedes ii, crassa uno pollice. Sic in tres paginas divisa, litera satis bona, sed alicubi incorrecta. Ant[onius] Morillonius et Steph[anus] Pighius aliique non pauci viderunt legerunt et exscripserunt»). La date de la copie de l'inscription est 1547 et elle nous est connue, une fois de plus, par les paroles de Matal conservées dans le Vat. lat. 6038; il nous indique en outre que c'est Pighius qui procura les mesures du marbre («Antonius Morillonius Belga et aliquot Galli, ex ipso saxo descripserunt; descriptamque contulerunt 1547. Ex illo hoc exemplum sumpsi. Pighius qui vidit et exscripsit refert latam esse p[edes] iv, altam p[edes] ii, crassam pollicis magnitudine. Ex quo quidem Pighio emendavimus»). On apprend finalement, à travers la copie de la même inscription conservée cette fois dans le Vat. lat. 6039, que l'un des *Galli* qui accompagnait Morillon et Pighius était le médecin français Simon de Vallambert<sup>9</sup> («Neapoli in Adriani Guglielmi domo ad Ioannis maioris. Tabula marmorea. Extremi versus desunt comeso marmore et qui extant ultimis litteris truncati, foraminibus quibus tabella parieti haerebat. Ant[onius] Morillonius exc[ripsit]. Et Vallamb[ertus] Heduus ex quo correximus»). Les travaux de Morillon suscitaient l'admiration de ses contemporains comme le révèle entre autres le témoignage de Johannes Goropius Becanus (Jan Gerartsen van Gorp, 1519–1572)<sup>10</sup> qui précise en outre que Morillon copiait lui-même les inscriptions qu'il décrivait et commentait («Pauci sunt in Italia litteris humanioribusque disciplinis clari homines quibus ille Antonius Morillonius tuus non fuerit notus. Non perlegerat modo et

7 Fulvio Orsini publiera ainsi le texte d'un décret hellénistique qu'il possédait dans la collection en se fondant sur une copie, voir Cuvigny-Vagenheim, *art. cit.*

8 Voir l'article cité de Crawford sur Morillon.

9 M.-M. Fontaine, *Quelques traits du cicéronianisme lyonnais: Claude Guillaud, Florent Wilson, Barthélémy Aneau et Simon de Vallambert*, Gargano 1994.

10 B.W. Duivenstijn, «Johannes Goropus Becanus», dans *Brabantse biografieën*, 1, Amsterdam 1992, *sub nomine*.

annotaverat et in adversaria pertulerat sed suis etiam manibus»).<sup>11</sup> Smetius lui emprunte ainsi la description de plusieurs statues antiques qu'il avait pourtant vues lui-même, comme l'Hercule Farnèse (f. xxiii, 2):

*In palatio novo Farnesiorum ad Tiberim, Hercules colosseus est, ex Antonianis thermis eo advectus, qui sinistro brachio innititur clavae cum leonina, super saxum, tristis cogitabundus, demissa manu, duobus digitis primis extensis cum pollice qualis oratorum gestus est: altera in tergum reducta, tria cotonea tenet; valido corpore est, ubiq[ue] contentis musculis, ac tota specie plenus fortitudinis et consilij; capite ad proportionem minore, velut in longitudinem decimo altior sit. Id fortuiti trans Tiberim inventum est, oculis diversae materiae alabastrinis. Altitudo totius statuae ex pede colligitur, qui facit Romanos quadrante minus duos. Incisum est in basi nomen autoris: ΦΑΥΚΩΝ / ΑΘΕΝΑΙΟΣ / ΕΠΟΙΕΙ. Haec ipsemet quidem vidi, sed observationibus Ant[onij] Morillonii magna ex parte descripsi.*

D'autres humanistes non cités dans la préface apparaissent dans la première partie du recueil: Goropius, qualifié de *Batavus*, qui lui fournit deux inscriptions de Campanie (f. xxvii, 14–15: *Haec duo vidit et exscr[ipsit] Viperni in Campania*; f. xxxvii, 6–7: *Cecanii in Campania*), Petrus Wastelius dont il reçoit une inscription de Pesaro (f. vii, 4), Giovanni Pontano, ou plus précisément son recueil resté à Naples entre les mains de Spadafora (f. i, 10: «In Pedemonte, ditionis Neap[olitano] loco. Ex libro Io[hannis] Pontani»); des anonymes comme ce prêtre d'Agnani (f. x, 5: «sacerdos quidam Anagnin[us] exscr[ipsit]») et Pirro Ligorio dont les rapports avec Smetius remontent à 1545<sup>12</sup> (f. viii, 2: *Pyrrhus Logorus Neapolitanus vidit et exscripsit*).<sup>13</sup> L'antiquaire napolitain lui procurera également de fausses inscriptions comme la double dédicace à la divinité Scythe Vénus Artimpasa connue par Hérodote<sup>14</sup> (f. xxvi, 6–7: «Reperta fuerunt haec duo in agro Tusculano, et postmodum in calcem redacta; sed Pyrrhus Logorus Neapolitanus prius exscripserat, e cuius archetypo ego postea descripsi»).

Smetius cite encore, parmi ceux qui lui ont fourni des inscriptions, le chanoine de Salamanca Alfonso Castro (f. ii, 1–2: «Missa fuerunt ex Hispanis ab Alfonso Castro canonico salamantino, qui diligentissime ac nitidissime descripserat»). Castro avait envoyé un recueil épigraphique à son compatriote Antonio Agustín, à l'époque où le prélat se trouvait à Rome, comme auditeur à la Rote (f. iv, 3–4: «Ab Alfonso Castro canonico salamantino descripta et Romam ad Antonium Augustinum transmissa»). C'est de cet exemplaire que Smetius va tirer les textes qu'il copie dans son recueil, comme il le précise à propos d'une inscription de Zamorra (f. xxxii, 16: «Zamorrae in Hispania a la puerta de las casas de Consistorio. Alphonsus de Castro canonicus Salamantinus hoc exscripsit et Romam transmisit, e cuius archetypo ego descripsi»). On peut en déduire que c'est de là aussi que viennent les autres

11 Le passage, tiré des *Origines Antverpianae* publiées à Anvers en 1572, est cité par Crawford dans l'article consacré à Morillon, p. 96.

12 G. Vagenheim, «La falsification chez Pirro Ligorio. À la lumière des *Fasti Capitolini* et des inscriptions de Prénetes», dans *Eutopia*, 3 (1994), 67–113.

13 D'autres inscriptions reçues de Ligorio se trouvent aux feuillets suivants: f. xviii, 10: «Fraschate in agro Tusculano in ara admodum detrita. Hoc a Pirrho Logoro accepi»; f. xx, 1: «In s[anc]ta Lucia in Silice, in capite Suburrae in ara marm[orea] grandi. Pirrhus Logorus Neapolit[anus]

exscr[ipsit]»; f. xxii, 10: «Circa Lanuvium opp[er]idum in Latio, in basi. Pirrhus Logorus Neapolit[anus] exscr[ipsit]»; f. xxv, 14: «Quintiliani, in Sabinis in basi. Pirrhus Logorus Neapol[itanus] vidit et exscr[ipsit]».

14 Pour les raisons qui ont poussé Ligorio et ses amis à inventer ces deux textes, je me permets de renvoyer à mon article: «Appunti per una prosopografia dell'Accademia dello Sdegno a Roma: Pirro Ligorio, Latini Latini, Ottavio Pantagato e altri», dans *Studi umanistici piceni*, 26 (2006), 211–226.



copies d'Espagne et du Portugal que Smetius cite sous le nom de Castro dans cette section (f. xxxiiii, 7, 16–17 et xxxv, 15: «Corunae in Hispanis. Alfonsus de Castro Hispanus exscr[ipsit]. In Hispaniis alicubi. Haec duo Alfonsus de Castro Hispanus. Cornuae in Lusitania in viva rupe ad farum. Alphonsus de Castro hispanus vidit et descripsit et Roman ad suos transmisit»). L'exemplaire que Castro envoya à Agustín arriva dans les mains de Smetius à travers Matal, son secrétaire. Il semble même que l'on puisse identifier ce recueil avec celui que Matal incorpora à la fin du Vat. lat. 6040. On y retrouve toutes les inscriptions que Smetius reçut de Castro et qu'il introduisit, comme on vient de le dire, dans la première partie de son recueil; c'est le cas, par exemple, de l'inscription CIL II 2559 au dieu Mars conservé chez Smetius au f. xxxv, 15 et que l'on retrouve au f. 198 du recueil de Matal. Toute la lumière n'est pas encore faite sur l'auteur de ce *corpus* d'inscriptions ibériques. En effet, on trouve au sein de ce recueil une lettre envoyée de Ledesma à Agustín, le 26 avril 1551, signée du nom de Caspar de Castro. C'est le même nom qui apparaît au début du recueil dans l'intitulé du titre précédant le recueil rédigé, semble-t-il, par Matal (f. 150r.). Notons toutefois que ce nom est une correction d'un nom précédant qui a été gratté, toujours par Matal selon toute vraisemblance: *VARIAE INSCRIPTIONES EX SAXIS ANTIQUIS ROMANAE ET HISPANICAE* [erasum et corr. GASPARI] CASTRO BLETISANI MANU. Matal précise encore, au bas du feuillet, qu'il a reçu cet exemplaire d'un certain Jac[obus] Tavera (Io[annis] Metelli Sequani; Jac[obi] Taverae munere). Dans un autre recueil de Matal, le Vat. lat. 6040, on trouve, parmi les récoltes épigraphiques d'Espagne qu'il a réunies,<sup>15</sup> une nouvelle allusion à Tavera, possesseur d'un corpus d'inscriptions (f. 445r.): il semble que ce *corpus* désigne le recueil incorporé au Vat. lat. 6039 que Tavera a offert à Matal, sauf qu'ici, Matal cite l'auteur non comme Jacobus mais comme Alfonsus Tavera (f. 445: «Inscriptiones quaedam Hispanicae selectae ex libro quodam antiquitatum Alfonsi Taverae ex alio descripto, in quo tamen perquam multas fictas fuisse deprehendimus»). Combien de personnes se cachent sous la double identité d'Alfonso/Caspar Castro et de Jacobus/Alphonsus Tavera? Pour le moment, il n'est pas possible de le dire.

### 3. Pars secunda (ff. 51–143)

Le passage à la deuxième partie se fait, entre autres, par un élément que l'on a déjà évoqué et qui n'avait jamais été noté jusqu'ici: la couleur des encres. Smetius tient à distinguer explicitement les inscriptions qu'il a copiées lui-même de celles qu'il a reçues de ses amis comme l'inscription n. 5 du f. 66; c'est, en effet, la seule qu'il déclare n'avoir pas vue («*Brixiae*. Hoc ab aliis accepi. Reliqua vero egomet vidi»). En outre, l'encre avec laquelle il a ajouté *Brixiae* au-dessus du texte épigraphique est beaucoup plus noire que le reste. La même encre foncée apparaît au feuillet précédent, en marge de l'inscription n. 8, dans l'addition de la seconde ligne: il s'agit du fruit de la collation du texte épigraphique avec un autre exemplaire

15 Les autres *syllogae* sont les suivantes: «A[nno] MDXLVI. Inscriptiones aliquot Hispaniae, collectae ex ipsis saxis a Luvodico Lucena Hispano, medico ex quibus descripsi» (ff. 436–437v); «Inscriptiones Tarraconensium monumentorum collectae ex ipsis saxis ab Iohanne Hermangolio Tarraconensi, ex quo descripsit Ant[oni]us Augustinus, ego ex Augustino MDXLVI» (ff. 438–443v); «Inscriptiones quaedam Hispanicae ex cuiusdam studiosi libro exscrip-

tae parum tamen proba fide» (f. 449); «Inscriptiones Hispaniae quas exscripsisse se M. Antonius Prudens Romanus a[nno] MDXLVI asserit, sed eas eum ex manu scripto codice sumpsisse puto, quem Cyriacus Anconitanus collegit, adiectis falsis perquam multis, ut mihi videtur; ex quo Cyriaco et aliis deinde sumpserunt Ingolstadiensenses infinitas prope quas ediderunt falsissimas» (ff. 450–456v).

CONSVLATVVM  
ADM. SERIES  
PRIMA

Fragmenta marmoris Romæ anno D. C. XLVI. in Comitio, ad forum Romæ reperta, posteaque ad Capitolium  
transposita, atque hæc qui sequitur ordine videlicet dispositis & collocatis fideliter descripta.

SP. POSTVMIVS. A. F. P. N. ALBVS. REGI  
 Q. FABIVS. M. F. K. N. VIBVLAN  
 A. POSTVMIVS. A. F. P. N. ALBVS. REGILL  
 CCXC. P. SERVILIVS. SP. F. P. N. PRISC  
 L. LVCRETIVS. T. F. T. N. TRICIPITINVS  
 P. VOLVMNIVS. M. F. M. N. AMINTIN. GALLVS  
 P. VALERIVS. P. F. VOLVSI. N. PVBLICOLA. II  
 IN. MAG. MORTVVS. EST. IN. EIVS. L. F. E  
 L. QVINCTIVS. L. F. L. N. CINCINNATVS  
 Q. FABIVS. M. F. K. N. VIBVLANVS. III  
 C. NAVTIVS. SP. F. SP. N. RVTILVS. II

L. QVINCTIVS. L. F. L. N. CINCINNAT  
 L. TARQVITIVS. L. F. FLACCVS

C. HORATIVS. M. F. M. N. PVLVILLVS  
 M. VALERIVS. M. F. VOLVSI. N. MAXV  
 T. ROMILIVS. T. F. T. N. ROCVVS. VATIC  
 SP. TARPEIVS. M. F. M. N. MONTANCA  
 CCC. SEX. QVINCTILIVS. SEX. F. P. N  
 P. SESTIVS. Q. F. VIBI. N. CAPITO  
 AP. CLAVDIVS. AP. F. M. N. CRASSINI  
 ABDICARVNT. VT. D  
 DECEMVIRI. CONSVLAR  
 AP. CLAVDIVS. AP. F. M. N. CRASSINI  
 T. GENVCIVS. L. F. L. N. AVGVRI  
 SP. VETVRIVS. SP. F. SP. N. CR  
 C. IVLIVS. C. F. L. N.  
 A. MANLIVS. CN. F. P. N  
 AP. CLAVDIVS  
 M. COR

VIBVLANVS. II  
 N. FVSVS  
 VIBVLANVS. II  
 F. T. N. TRICOS. T. RVTIL  
 CTVS. AHALA  
 IN. EIVS. LOC. F. E  
 INQVILINVS  
 ANATVS  
 VCTVS  
 VTILVS  
 VM. FVIT  
 IVLVS  
 VS

Hic lectorem, quicumque erit, admonitum volo, inter hæc & pleraque alia quæ subsequuntur fragmenta, multo plus relinqui debuisse interstitij, si modo ea quæ desunt restituere voluisset. Verum quum illa tantummodo, quæ in antiquis marmoribus leguntur describenda suscepim, satis esse putavi, si aliquantulum, & quale nuper in Capito, quando à Gentile Delphino atque alijs viris literatis recolligebantur, reticulum eis, spaciū interponerem.

MVGILLANVS  
 TOLIN. BARBATVS N. FABIV  
 CINCINNATVS. II M. MANI  
 DVLLINVS. III A. SEMPRO  
 RIPP. N. LANATVS SP. NAVTI  
 TRICIPITINVS C. SERVILIV  
 MVGILLANVS  
 AXILLA. II  
 FIDENAS. III  
 TSCVS. FIDENAS. II  
 AXILLA D  
 MAG

C. SERVILIVS. Q. F. C. N.  
 L. SERGIVS. C. F. C. N.  
 Q. SERVILIVS. P. F. SP. N. PR  
 C. Q. F. C. N.  
 GENS. L. PAPIRIVS.  
 P. LVCRETIVS. HOSTI. P  
 AGRIPP. MENENIVS. T. F. A  
 A. SEMPRONIVS. L. F. A. N  
 Q. FABIVS. Q. F. M. N.  
 P. CORNELIVS. P. N  
 C. VALIRIVS. L. E. VOLVSI. III  
 Q. FABIVS. Q. F. M. N  
 P. POSTVMIVS. A. F. A. N

Hæc fragmenta ipsomet vidi.

(«Apud S[anctum] Celsum sub monte Iordano. *In cippo Tiburtino. In alio exemplari legitur pro GALLVS ARISTO*») <sup>16</sup>.

D'autres nuances d'encre révèlent des interventions successives qu'il n'est pas toujours possible de dater, du moins à ce stade de notre enquête. Ainsi, à partir du f. LXVII, l'indication 'ego ipse haec omnia vidi' est rédigée à l'encre grise délavée, tandis que les inscriptions du f. LXIX et suivants sont tracées à l'encre plus foncée et les chiffres sont d'un rouge plus vif. D'autres gammes de rouge apparaissent par exemple au f. LV: les nombres 2, 3, 5 sont tracés d'une encre rouge délavée tandis que les nombres 1, 4, 6 sont d'un rouge vif; on retrouve la même teinte dans les soulignements y compris ceux des textes 2, 3, 5 et dans les deux indications suivantes: «hoc ab aliis accipi; reliqua vero egomet vidi». Au f. 79, c'est l'encadrement unissant les deux premières inscriptions qui est tracé en rouge. L'encre des textes épigraphiques aussi changent, fatalement; à partir du f. LXIX, l'encre brune utilisée au début du *corpus* devient plus foncée.

L'encre rouge apparaît encore dans les chiffres placés en face de certaines inscriptions ibériques dont une note, en rouge aussi, précise qu'elles furent copiées à partir des exemplaires de Castro, l'érudit déjà rencontré dans la première partie (f. LI, 4 et f. LV, 11: «Aquiflaviae, quae nunc vulgo in Portugallia in columna. *Hoc ex Alfonsi Castri exemplari descripsi. Sesquilatero miliarii a civitate Legionensi in Hispaniis, loco appellato Ruiforco in templo. Tabula marmorea. Ad exemplar Alfonsi Castri descriptum*»). Malgré la référence explicite à Castro, il semble que les inscriptions ibériques de cette seconde partie ne viennent pas de lui; l'addition en rouge signifierait alors dans ce cas que Smetius a quand même tenu à préciser que jadis à Rome, il avait pu copier ces mêmes textes directement sur l'exemplaire du chanoine espagnol.

L'encre semble encore souligner des différences de mains dans la rédaction du recueil. Ainsi, au f. LV, on découvre une inscription rédigée par Smetius qui la fait précéder de l'indication suivante: «Formijs, in *via Appia*, in basi statuae, litera absolutissima». Dans la marge apparaît une note qui signale qu'Harduinus a vu l'inscription: «*Dionysius Harduinus vidit et exscripsit Molae haud procul a Caieta*». Elle est tracée à l'encre mauve-rouge d'une écriture qui ne semble pas être celle de Smetius; c'est ce que ferait croire la différence de cursus dans l'attaque de la lettre *v* initiale (cf. la boucle de *via* et le trait droit de *vidit*). C'est la même encre mauve-rouge qui apparaît encore à plusieurs reprises, comme au f. LVI, 7, dans la seconde ligne, à propos d'une variante d'Harduinus relative à une inscription de Macerata («In marmore reperta apud Maceratam Piceni oppidum, in colonia Helvia. *Dionysius Harduynus vidit et exscripsit et legit COLONIA. HELVIA. RICINA.*»)<sup>17</sup>.

À côté des encres, on peut noter d'autres détails révélant les étapes de la reconstitution de ce recueil. Ainsi, dans certains cas (f. LXV), Smetius a voulu masquer la première version d'une inscription en collant sur les premiers textes des feuillets portant la nouvelle version. Certaines autres modifications sont plus brutales comme les feuillets arrachés ou découpés; c'est le cas du bifeuillet qui précédait l'actuel bifeuillet LXVIII– LXIX; en revanche le bifeuillet

16 Cette variante apparaît dans la partie *a* de la même inscription (CIL VI 27609a) que Smetius avait copiée, avec la partie *b*, dans son manuscrit de Naples. Peut-être Smetius s'est-il souvenu, à plus de dix ans de distance, du texte de la partie *a* de l'inscription ou bien l'a-t-il reçue de l'un de ceux qui l'aidèrent à reconstituer son recueil.

17 On trouve encore, au f. LXXV, la même main qui ajoute la note suivante entre le texte de deux inscriptions de Fossombrone: «Foro Sempronii, vulgo Fossombrone in Piceno seu Marchia Anconitana; *Dionysius Harduynus utraque vidit et exscripsit*»; et au f. LXXXIII, «In agro Formiano Ciceronis vulgo Ciceron[is] app[ella]to; *Dionysius Harduinus vidit et exscripsit Molae haud procul a Caieta*».

LXXI–LXXII a été ajouté au recueil comme le révèle en outre l'état du papier beaucoup plus neuf que le feuillet LXXIII.

En même temps que Castro réapparaissent dans cette seconde partie d'autres collaborateurs de Smetius comme Pighius (f. LII, 5: «Praeter hoc quod a Pighio accepi, omnia ipsemet vidi») qui est associé à Morillon dans le cas des inscriptions de Naples (f. LXXXIV: «Haec partim ab Ant[onio] Morillonio, partim a Steph[ano] Pighio accepi»); on retrouve aussi Matal, qui est bien allé en Ombrie (f. LVI, 4: «Camerinii, ad fores templi, in Umbria, in basi statuae. Haec duo Jo[annes] Metellius mihi communicavit; reliqua egomet vidi»), Mazzocchi (f. LII, 3: «Hoc ex Mazochio libro asscripti») <sup>18</sup> et Florentius dont le nom apparaît cette fois au sein du recueil (f. LIX); ici encore, l'encre révèle différentes rédactions: les inscriptions 1 à 3 sont rédigées à l'encre noire délavée et les inscriptions 4 à 6 sont tracées à l'encre noire plus foncée et l'indication des chiffres est rédigée à l'encre rouge. La note qui précède les textes nous apprend la date de découverte des inscriptions en 1562 et celle de leur envoi de la part de Florentius l'année suivante («Eruta Romae anno MDLII et a Nicolao Florentio ad nos transmissa. Missum Roma per Nicolaum Florentium anno 1563»). On peut supposer que c'est à la même date que remonte l'envoi par Florentius de l'inscription que Smetius avait insérée entre les feuillets XII–XIII et qui fut, elle aussi, trouvée en 1562; ou encore l'envoi des copies des *Fasti triumphales* que Smetius introduit au f. LXIV. On y retrouve, en effet, l'encre noire foncée dans la rédaction de l'inscription et l'encre rouge foncée pour tracer la même indication que celle qui apparaît, avec l'indication de la date, au f. LIX («Missum Roma per Nicolaum Florentium»).

Des noms nouveaux apparaissent aussi dans cette partie, comme celui de Nicolas Michaut, à propos d'une inscription de Pérouse (f. LV,7: «In Umbria in basi statuae. Hoc a Nicolao Michault [...] accepi»); Onofrio Panvinio à qui Smetius emprunte des inscriptions de Naples publiées dans son livre sur les *Fastes* <sup>19</sup> en cherchant parfois à préciser davantage leur provenance (f. LXXXIV: Ex Onuphrii Panvini Reip[ublicae] Rom[anae] et fastorum commentariis adiecta; f. LXXXVI: «Onuphrius Panvinius se ab Antonio Augustino accepisse, sed ubi extet non indicat»). C'est sur l'édition de Panvinio que Smetius va fonder une grande partie de son *Auctarium*.

#### 4. L'*Auctarium primum* (ff. 144–175)

L'*Auctarium* de Smetius, pour lequel il avait imploré l'indulgence de Laurinus dans la préface, est décrit comme un groupe d'inscriptions provenant des *Fasti* de Panvinio, publiées l'année même de l'incendie qui anéantit le *corpus* de Smetius, du recueil épigraphique de Petrus Apianus <sup>20</sup> et des *observationes aliorum nonnullorum*:

Quae posthac sequuntur partim ex Onuphrii Panvini Veronensis reipubl[icae] Romanae et fastorum consularum commentariis desumpsi; partim ex Petri Apiani Ingolstadiensis inscriptionum antiquarum libro atq[ue] aliorum nonnullorum observationibus nuper transcripsi. Quae quia serius quam ut superioribus sua quaeque loco intersererentur accepi, hic separatim auctarij vice adscribere volui.

<sup>18</sup> J. Mazochius, *Epigrammata antiquae Urbis*, Rome 1521.

<sup>19</sup> Il existe une édition de 1557 mais qui sera vite remplacée

par celle de l'année suivante: O. Panvinius, *Fastorum libri v*, Venise 1558.

On y trouve, effectivement, un grand nombre de copies venant de l'érudit véronais (f. CLXVI, 1–3, 5–6: «Ex Onuphr[io] Panvinio») et d'Apianus (ff. CLXVI–CLXVII: «Ex Apiano»), mais aussi de sources imprimées non citées au début de l'*Auctarium*, comme les *Epigrammata* de Mazzocchi à qui Smetius emprunte beaucoup d'inscriptions funéraires (f. CX: «Postrema haec quinque e Mazochii libro adscripsi: reliqua superiore egomet vidi»); les ouvrages de Petrus Martyr (f. CLXX, 13–26: «Polensia haec omnia ex Petro Martyre historiographo descripta sunt»)<sup>21</sup>, Sebastian Munster (f. CXLV: «Ex cosmographia Munsteri, fol. 561»)<sup>22</sup>, Pierre Belon du Mans (f. CLI, 1–3: «Haec ex observationib[us] Petri Belloni Cenomani addita sunt»)<sup>23</sup>, Gabriele Simeoni (f. CLXIX, 3, 6, 8, 9, 12, 13, 15: «Ex libello Gabr[ielis] Simeoni Florentini»)<sup>24</sup>, Torello Sarayna (f. CLXXI, 12–15: «Ex Torello Sarayna»)<sup>25</sup>, Carlo Sigonio dont l'ouvrage que cite Smetius, sur le droit italique, vit le jour en 1560 (f. CLXVIII, 17: «Ex Caroli Sigonii de antiquo iure Italiae libro»)<sup>26</sup>, Johannes Poldus (f. CLXIX: «Haec omnia descripta sunt ex libro antiquitatum Nemausensium Ioannis Poldi»<sup>27</sup>; f. CLVIII, 7: «Nemausi, in Gallia, in horto Io[hannis] Poldi, antiquitatum Nemausensium descriptoris») et aussi quelques sources non imprimées comme les fiches d'Augustinus Piersonius (f. CLXIX, 1–2, 4, 7, 10–11: «Observata ac descripta ab Augustino Piersonio»), celles de Florentius qui lui envoie les *notae* des poids antiques qui se trouvaient à l'époque chez Achille Maffei (f. CLXXV):

Pondera antiqua marmorea aereaque, cum suis notis, tam in superficie quam lateribus, omnia apud doctiss[imum] et clariss[imum] virum d[ominum] Achillem Maffeium asservata, et ad pondera Romana huius temporis, anni videlicet 1562 examinata. Missa fuerunt haec Roma a Nicolao Florentio mense novembre anno 1562 et olim meipso magna ex parte visa atque observata.

et les fiches de Carolus Clusius sur lequel on reviendra à la fin de l'article (f. CLXIX, 14: «Excerptum a Carolo Clusio Atrebate»).

## 5. L'index

Une fois le corpus terminé, Smetius l'a parcouru une nouvelle fois pour composer son index; c'est à ce moment qu'il a indiqué en marge des feuillets les diverses entrées; ainsi, en marge du feuillet intitulé *ORDO TERTIUS bases tabulaeque honorariae Imperator[um] Caesarumq[ue]*, on lit «CONSTANTINI, HELENAE, MAXIMIANI, etc.». Au cours de ce travail, Smetius a constaté qu'il y avait des répétitions; il signale ainsi, au bas du f. II contenant des inscriptions relatives aux travaux publics, que d'autres textes du même genre se trouvent au f. CXIV («Plura huius generis habentur infra fol. CXIV, 1.2.3.4.5.6.»). Il signale également que dans certains cas, le classement n'est pas parfait («Multa habes infra fol. CLV et CLVI quae suis quaeque locis hic commode inseri possent, ut Decii Traiani CLV, 10 etc.»). Quand l'index fut à son tour achevé, Smetius put offrir en 1565 l'ouvrage à Laurinus.

20 P. Apianus – B. Amantius, *Inscriptiones sacrosantae vetustatis*, Ingolstadt 1534.

21 P. Martyr, *De orbe novo*, Alcalá 1530.

22 Il s'agit de l'édition latine de Sebastian Munster (1489–1553), *Cosmographiae universalis libri vi*, Bâle 1553.

23 P. Belon, *Les observations de plusieurs singularitez et choses mémorables, trouuees en Grece, Asie, Indee, Egypte, Arabie et autres pays estranges*, Paris 1554 (la première édition est de 1553); *Voyage en Égypte de Pierre Belon du Mans*, 1547,

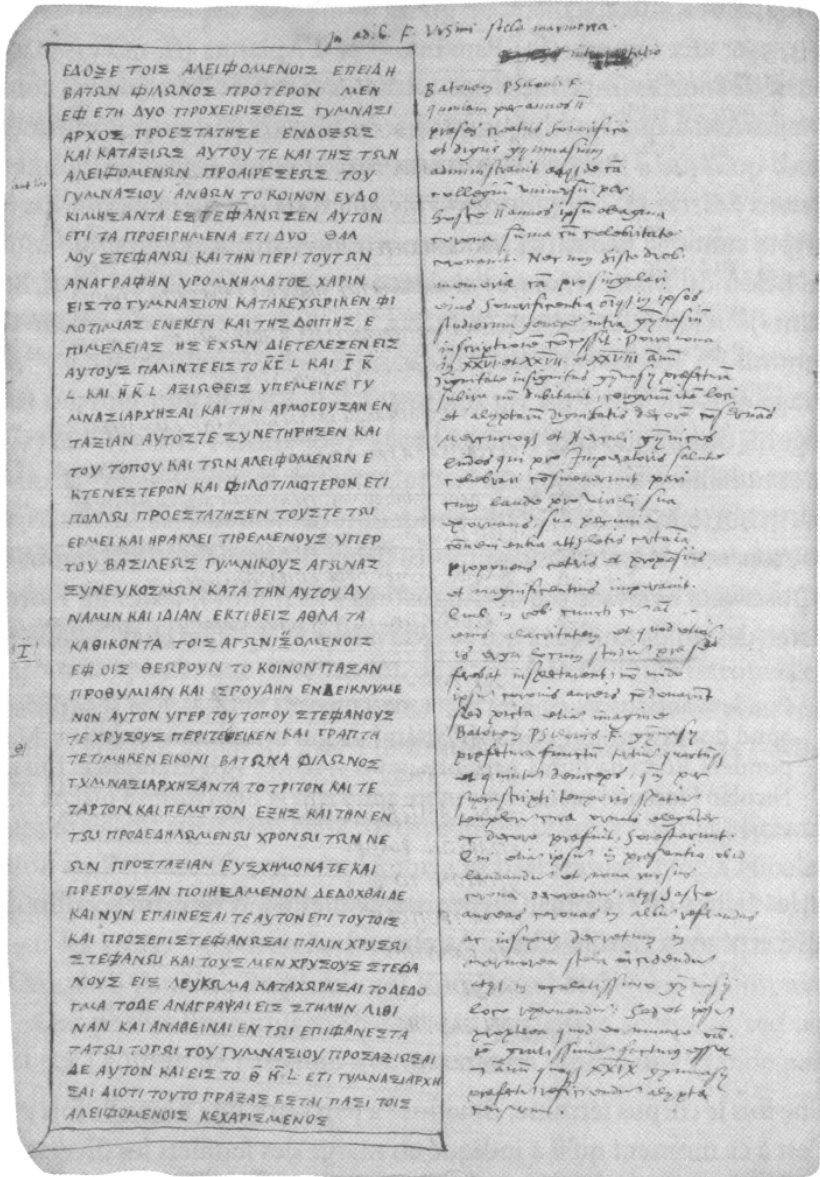
prés. et notes de S. Sauneron, Collection des voyageurs occidentaux en Égypte, 1, Le Caire 1970.

24 G. Simeoni, *Illustratione degli epitafi e medaglie antiche*, Lyon 1558.

25 T. Sarayna, *De origine et amplitudine civitatis Veronae*, Verone 1540.

26 C. Sigonius, *De antiquo iure Italiae*, Venise 1560.

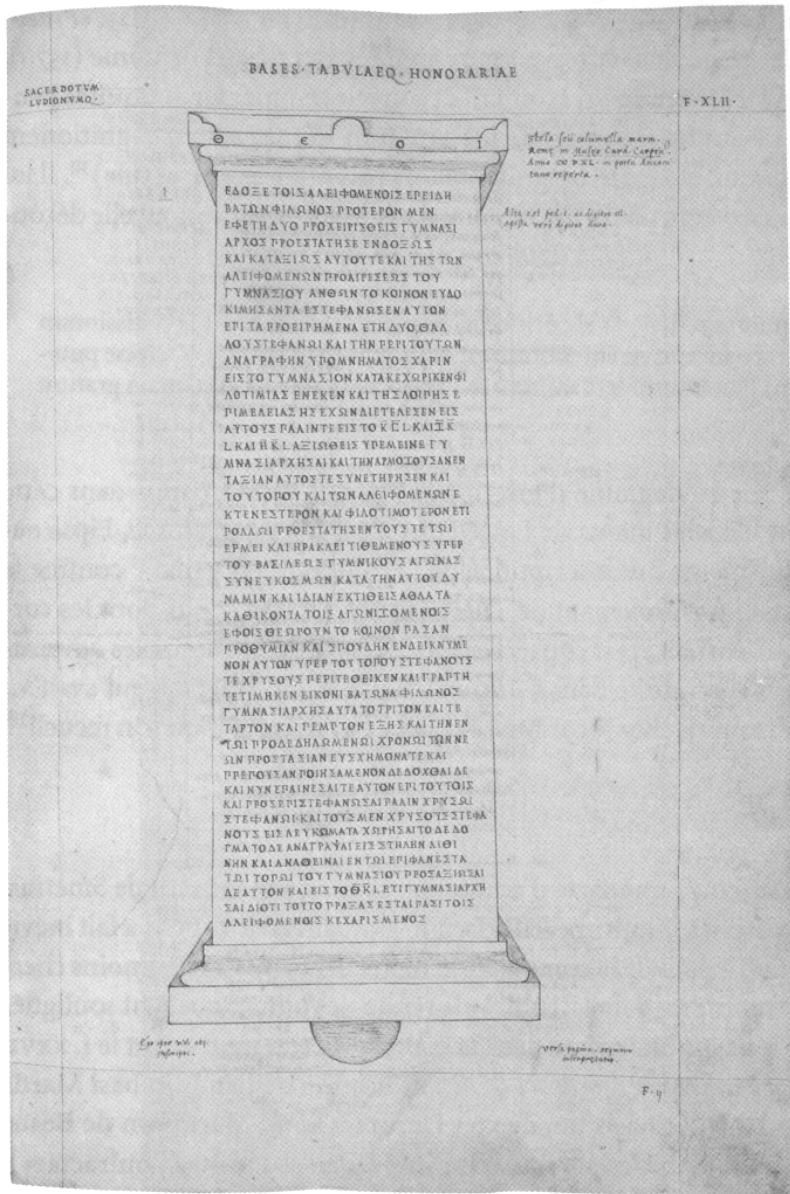
27 Il s'agirait d'un Grenoblois intéressé à la géographie.



### Lipse et l'édition du corpus de Smetius

Dans la lettre de dédicace placée en tête de son édition et dans une lettre à Clusius dont il sera question plus loin, Lipse nous raconte la suite de l'histoire du recueil de Smetius.<sup>28</sup> On apprend ainsi que durant la guerre civile qui faisait rage en Flandres, le volume en possession de Laurinus tomba entre les mains des Anglais et traversa la Manche avec ses ravisseurs. Par un très heureux hasard, il fut acheté par Janus Dousa et Paulus Buys, curateurs de la jeune université de Leyde, qui se trouvaient, au mois de juillet 1585, en mission en Angleterre. De retour à Leyde, Dousa confia à son ami Lipse le soin d'éditer le manuscrit. Au terme de l'édition et sous la pression de ses amis, Lipse ajouta un appendice au corpus du Flamand.

28 Pour un exposé détaillé de ces péripéties, je renvoie à l'article cité de J. De Landsheer.



### 1. L'Auctarium alterum

Lipse expose son projet d'appendice dans la lettre de dédicace à son ami Petrus Delbenius. Il s'agit de compléter le corpus de Smetius avec des inscriptions qui ne furent découvertes qu'après son séjour à Rome ou qu'il n'avait pas pu copier parce qu'elles se trouvaient dans des collections qu'il n'avait pas visitées (p. 38: «Romae in aedibus privatis ad forum piscatorium: PRO SALVTE / FLAVIAE PARTHAE. Vidi»). D'autres textes lui venaient de fiches d'amis comme Florentius dont on se souvient qu'il avait envoyé à Smetius aussi un lot d'inscriptions en 1563. Florentius fournit à Lipse des copies d'inscriptions romaines et d'autres venant de diverses parties de l'Italie, comme ce texte de Rieti (p. 50: «Ibidem (i.e., Reate) in aedibus Petri Silverii Dis MANIBUS / C. IVLIO C. F. / VOLTINIA LONGINO DOMO. A Nic[olao]

*Flor[entio]»). Lipse reçut aussi de nombreuses copies de son ami Fulvio Orsini (p. 23: «*Puteolis. A Fulvio*»).<sup>29</sup> Dans une lettre qu'il lui adresse six mois après son départ de Rome (1570), Lipse commence par remercier Orsini de lui avoir fait découvrir et aimer les antiquités pendant son séjour dans l'*Urbs* («*Antiquitatum informatam dum Romae essem cognitionem nunc eo ardentius amplector quo ea res in dies mihi maiori voluptati est et fructui*»)<sup>30</sup>. Il lui demande ensuite de lui faire parvenir, par le truchement de Florentius, toute nouvelle découverte*

In quo genere quoniam omnium iudicio facile princeps, non miraberis si hoc a te potissimum petam ut si quid a discessu meo inventum aut erutum est novi, quod legi nostrae interesse putabis, id ad me per N[icolaum] Florentium transmittas. In quo incredibile dictu est quam gratum mihi facuturus sis.<sup>31</sup>

On peut donc en conclure que la vingtaine d'inscriptions reçues de Florentius dans cette partie du volume arrivèrent dans les mains de Lipse entre 1570 et 1588. À Rome, Lipse eut aussi l'occasion de copier lui-même des inscriptions de la collection d'Orsini,<sup>32</sup> comme le long décret d'époque hellénistique provenant de Théra (IG XII, 331). Sa copie, dont les corpus épigraphiques ignorent l'existence, est conservée dans son cahier de notes, les *adversaria*<sup>33</sup>; elle ne fut pourtant pas reproduite dans l'*Auctarium* parce que Smetius, qui avait vu le marbre à l'époque où il se trouvait chez le cardinal di Carpi, l'avait copié dans son recueil<sup>34</sup>.

## 2. Le corpus

De manière générale, Lipse se livra à une sorte d'édition *fac simile* du manuscrit de Smetius. Toutefois, le passage du manuscrit à l'imprimé, en effaçant les nuances de l'encre, a fait inévitablement disparaître certaines étapes de la composition du recueil. Lipse a néanmoins cherché à respecter au mieux les moindres détails, comme le rendu des termes qui sont soulignés chez Smetius. Ainsi, pour l'inscription insérée dans la couture de son livre, avant le f. xxvi, Smetius avait souligné *apud Batavos* et *Dordraci* dans l'indication de lieu («*In basi Martis Victoris apud Batavos reperta. Haec basis nunc extat Dordraci apud Martinum de Beaumont et in ipsa supersunt adhunc pedes statucae olim impositae sed postea confractae*»). Lipse remplace le soulignement par une modification typographique qui consiste à mettre en italique tout le reste de l'indication («*In basi Martis Victoris apud Batavos reperta. Haec basis nunc extat Dordraci apud Martinum de Beaumont et in ipsa supersunt adhunc pedes*

29 Sur les rapports entre les deux hommes, je renvoie à l'article de W. Bracke, «Giusto Lipsio e Fulvio Orsini», dans *The world of Justus Lipsius*, 81–96.

30 Pour le séjour de Lipse à Rome, on consultera l'article toujours utile de J. Ruyschaert, «Le séjour de Juste Lipse à Rome (1568–1570)», dans *Bulletin de l'Institut historique belge de Rome*, 24 (1948), 139–92.

31 La lettre est publiée par P. De Nolhac, *La bibliothèque de Fulvio Orsini*, Paris 1887, 438.

32 Il est étrange par contre de découvrir que Lipse prétend avoir vu des inscriptions qui se trouvaient bien chez Orsini mais qui ne furent découvertes que quatre ans après son départ de Rome (CIL VI, 1297 et 30795). Il semble que

Lipse ait tiré le texte de ces inscriptions de l'édition des *Familiae romanae* d'Orsini de 1577. À propos de ces deux inscriptions, je me permets de renvoyer à mon article intitulé: «Le rôle des inscriptions latines dans l'édition des textes classiques à la Renaissance», dans *Revue des Études latines*, 81 (2004), 277–294.

33 Le manuscrit est conservé à la bibliothèque universitaire de Leyde sous la cote ms. Lips. 22. On lit au f.1: *Inscriptiones antiquae graecae et latinae tam lapidum quam nummorum, litteris capitalibus manu Lipsii*. Sur ce manuscrit, voir l'article de J. De Landtsheer cité plus haut.

34 Je me permets de renvoyer à notre article: H. Cuvigny – G. Vagenheim, art.cit.



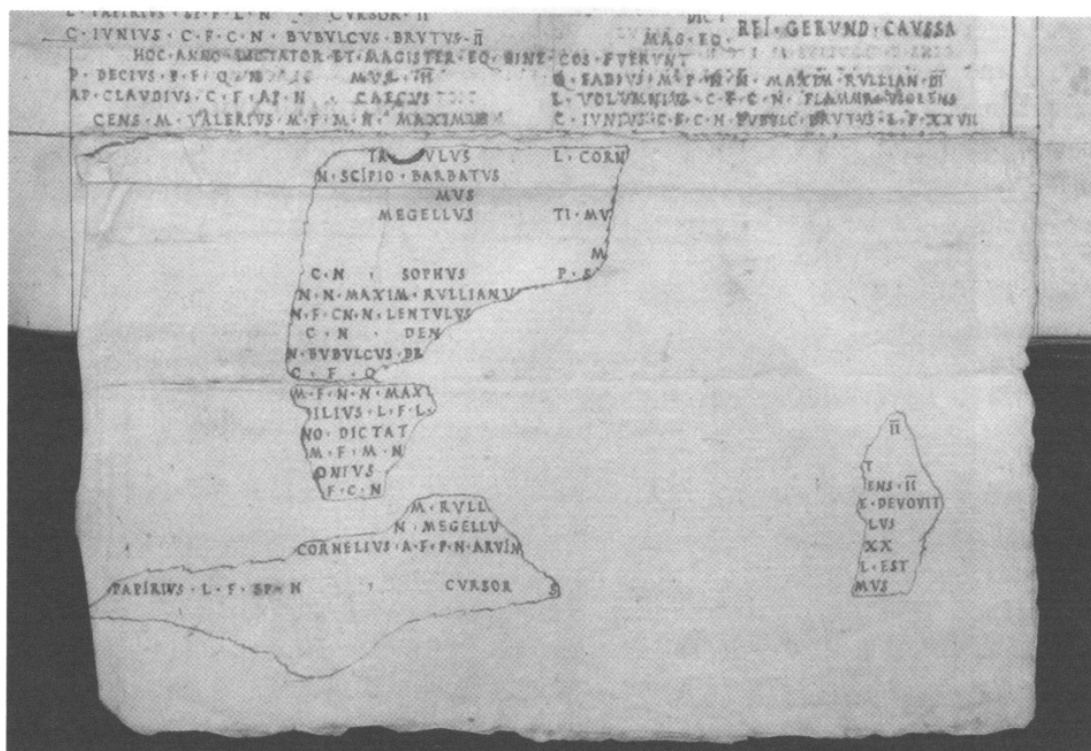
AVDIVS-T-F... COMIT-HAREND-CAVA... DICTIONARIUM

Faint Latin text in the background, possibly bleed-through or a second column of text.

Mare: Lela non cognoscitur...

- List of names and titles in Latin: FLAVIVS, CENS, Q. AMILIVS, ST. NAUVIVS, L. AMILIVS, L. FVLVIVS, L. PAFIRIVS, Q. AVLIVS, D. FABIVS, M. FOETILIVS, C. MAINIVS, M. FOILIVS, L. PAFIRIVS, C. IVNIVS, P. DECIVS, C. SYLVICIVS, C. IVNIVS, M. FASIVS, C. IVNIVS, M. FASIVS, C. IVNIVS, C. SYLVICIVS, P. DECIVS, C. SYLVICIVS, C. IVNIVS, M. FASIVS...

TAVIVS, L. COXIVS, N. SCIVS, P. BARBATVS, MECELLVS, TI. MV, C. N. SOPHVS, N. M. MAXIM. RVLIANVS, N. P. CN. N. LENTIVS, C. N. DEN, N. BVVVLICVS, C. E. L. P., C. F. N. H. MAX, ILIVS, L. F. L., NO. DICTAT, M. F. M. N., ONIVS, L. C. N., M. RYLD, N. MEGELLV, CORNELIVS, A. F. P. N. MAXIM, PAFIRIVS, L. F. SPK II, CVRSOR

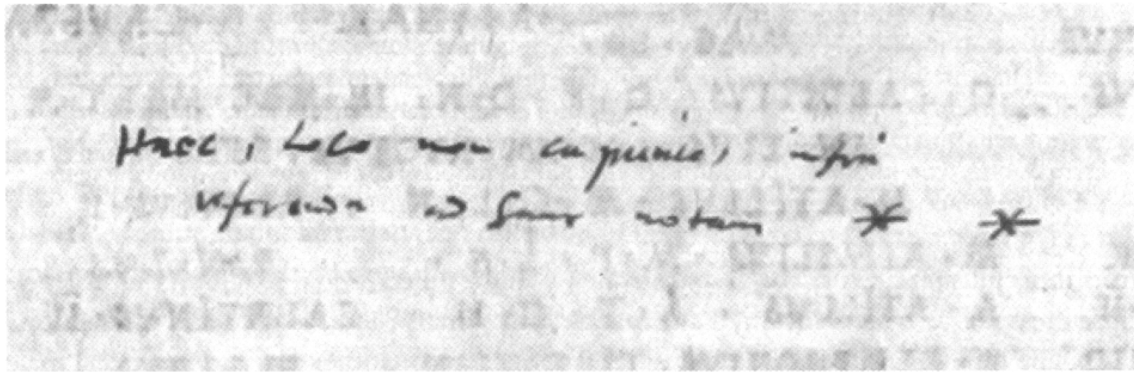


*statae olim impositae sed postea con fractae*)),<sup>35</sup> il trouve en outre une place pour publier cette inscription au sein des dédicaces au dieu Mars du f. xxv et reproduit fidèlement la variante que Smetius avait notée en marge de la dernière ligne:

MARTI VICT.  
GLADIATORES  
A[lia]s C L. G. P. F.

Certaines additions de Smetius eurent des conséquences plus importantes sur la mise en page des textes édités; c'est le cas pour les fragments des *Fasti*. Dans le premier cas, Smetius avait collé sur le bord extérieur du f. xxxvi, le bout de papier sur lequel il avait rédigé le fragment des *Fasti* découvert au pied de la Trinité-des-Monts («Fragmentum tabulae marm[orea]e longum uncias vi, effossum ante paucos annos sub monte Trinitatis sive colle Hortulorum, dum ibi fundamenta poneret splendidissimi sui aedificii Monsignor del Vigli»); Lipse dut modifier la place des textes du f. xxxvi pour pouvoir insérer au centre du feuillet la nouvelle inscription. Pour ce qui concerne les fragments des *Fasti Capitolini*, Smetius avait collé un bout de papier portant trois petits fragments au bas du feuillet LXI. Lipse, dans la partie supérieure de ce même feuillet restée vide avait ajouté de sa propre main: «haec, loco non capiente, infra referenda ad hanc notam»; au moment de l'édition, l'érudit plaça les fragments dans la partie supérieure, en reproduisant aussi sa note manuscrite.

35 On retrouve la même solution appliquée au cas de la statue d'Hercule au f. xxxiiii dont il sera question plus loin.



Si l'identification de la main de Lipse est ici certaine, on s'était demandé plus haut si la main qui avait ajouté les notes relatives aux inscriptions d'Harduinus était celle de Smetius. On se demande encore si ce n'est pas une main étrangère qui a rédigé la note 3 ajoutée en marge de l'inscription portugaise du f. II. Smetius avait tiré la copie du recueil que Castro avait envoyé à Rome à Agustín («Missa fuerunt ex Hispanis ab Alfonso Castro, canonico Salamantino, qui diligentissime ac nitidissime descripserat»). La première note fut rédigée par Smetius en même temps que le texte épigraphique et que les renseignements marginaux relatifs à la borne milliaire:

*In Lusitania (quam Portugalliam nunc vocamus) in via militari ad Emeritam Augustam, a militibus emeritis ab Aug[usto] Caesare deducta sic appellatam Romanorum quondam nobilissimam coloniam: singula miliaria singulis columnis distincta sunt, quarum una hanc inscriptionem habet.*

La deuxième note pourrait avoir été rajoutée par Smetius dans un second moment; elle concerne le témoignage du célèbre botaniste Carolus Clusius (Charles de l'Écluse) sur l'emplacement de l'inscription («Clusius scribit esse propre Caparram») <sup>36</sup>. La troisième note, qui pourrait être de la main de Smetius ou plus vraisemblablement celle de Lipse, pour des raisons que l'on verra bientôt, spécifie une nouvelle fois que Clusius a copié le texte («Descripsit et Car[olus] Clusius»). Une telle hésitation sur l'identité de l'auteur des deux additions concernant Clusius s'explique par les relations que le botaniste entretenait tour à tour avec Smetius et Lipse, précisément durant la constitution du présent *corpus*.

### La contribution de Clusius

Dans une lettre à Clusius datée du début de l'année 1588, Lipse raconte à son ami les péripéties du recueil de Smetius qu'il évoque aussi dans la préface de l'édition qu'il était en train d'achever. Il y exprime aussi le regret de ne pas avoir pu profiter de la contribution du botaniste

36 J. De Landtsheer, «Justus Lipsius and Carolus Clusius: a flourishing friendship», dans *The world of Justus Lipsius*, 273–295.

Unde vos illud nacti? Inquies. Dicam quod rideas, praedones a praedonibus. Milites, inquam, nostri in tumultu hoc Belgio res Marci Laurini diripuerunt, inter eas hunc thesaurum. Centurio qui habuit, in Angliam venalem detulit; emerunt illic Academiae nostrae (cum casu pro legatis adessent) Curatores. Ego auctor divulgandi et adiutor. Auctarium enim addidi inscriptionum aliquot, quas Smetius aut non vidit aut omisit. Utinam tu propior nobis fuisses! Nec enim dubito, quin iuvare largiter potuisses et bonam symbolam conferre ex aere, quod peraeque collegisti. At nunc serum, nam liber lucem iam spectat [...] Postrid[ie] Idus Ianuarii 1588.<sup>37</sup>

Trois mois plus tard, Clusius, qui se trouvait à Vienne, lui écrit qu'il se réjouit du projet de Lipse et se plaint également que Laurinus ne lui a jamais rendu le recueil d'inscriptions d'Espagne qu'il lui avait envoyé pour aider Smetius à reconstituer son *corpus*, et cela malgré ses nombreuses requêtes. Clusius offre ensuite généreusement à Lipse de lui procurer ses copies au cas où il aurait l'intention d'ajouter un appendice au *corpus* déjà sous presses

De Smetiano thesauro recte factum, velim, quod libentissime fecissem, symbolam conferre potuissem: habeo enim, quae in his regionibus collegi quaequam fideliter descripta, nam meis oculis plus fidere soleo quam alienis, praesertim in veterum inscriptionum excerptione. Non credas, quam turpiter Lazius interdum sit lapsus. Quae in Hispanica peregrinatione collegeram dedit M[arcus] Laurinus Smetio, at meum exemplar numquam restitutum, tametsi saepiuscule reperierim ante quam huc accerserem. Ea forte suis locis in volumine distribuit Smetius. Si in animo habueritis appendicem aliquam aliquando addere ad opus quod nunc sub praeco est, quae habeo conferam ex animo.<sup>38</sup>

Clusius ajoute encore qu'il est curieux de voir la façon dont Smetius a exploité dans son recueil le matériel qu'il lui a procuré. Quelques mois plus tard, l'édition de Lipse voit le jour et Clusius s'en procure aussitôt un exemplaire.<sup>39</sup> Il se hâte de contrôler la manière dont Smetius a reproduit les inscriptions qu'il lui avait fait parvenir par l'intermédiaire de Laurinus. Clusius exprime alors sa déception dans une lettre qu'il transcrit à la fin de l'exemplaire en question, à la suite de la copie d'inscriptions qu'il avait recueillies en Autriche, en Hongrie ainsi que celles d'Espagne qu'il n'avait pas données à Smetius.<sup>40</sup> Clusius y précise qu'il a copié avec un soin particulier un grand nombre d'inscriptions au cours de ses pérégrinations botanistes en Espagne; qu'à Valence il a recopié les inscriptions récoltées par un *nobilis Hispanus*; il renouvelle sa plainte contre Laurinus en précisant cette fois que c'est en 1565, lors de son retour en Belgique, qu'il lui envoya les inscriptions d'Espagne. À propos de Smetius, Clusius fait plusieurs constats: *primo*, le Flamand n'a ajouté à son *corpus* que quelques-unes des inscriptions qu'il lui avait envoyées; *secundo*, il n'avait pas toujours fait la différence entre les copies personnelles de Clusius et celles que celui-ci avait reçues d'autres personnes et *tertio*, Smetius n'avait pas retenu les belles inscriptions qu'il avait copiées à Cordoue, à Valence et en Lusitanie:

In Hispanica mea peregrinatione ego, Carolus Clusius, multas inscriptiones veteres observabam et fideliter excipiebam. Deinde Valentiae a nobili quodam Hispano, qui longe plures, quas observasse aiebat, descriptas habebat, ut exciperem impetrabam. In Belgium redux anno 1565 Bruggis Flandriae nobili viro Marco Laurino, domino de Watervliet, mutuo dabam sed numquam illas deinde recipere ab illo potui. Video Smetium nonnullas in librum suum intulisse, non tamen

37 Voir ILE III, 88 01 14 LE.

38 Voir ILE III, 88 03 26.

39 À moins qu'il ait reçu de Lipse un exemplaire en hommage.

omnes, nec distinxisse illas quas ego observabam ab iis quas ex alio descripseram. Cordubae tamen et Valentiae tum etiam in Lusitania elegantes quasdam a me observatas ab ipso neglectas animadverti.

Les griefs de Clusius à l'encontre de Smetius se révèlent justifiés sur le troisième point; en effet, Smetius ne transmet aucune inscription de Cordoue dans son *corpus*. Lipse va combler cette lacune en publiant dans son *Auctarium* des inscriptions de Cordoue reçues de son ami Augerius Busbequius<sup>41</sup> et qu'il avait rassemblées dans son cahier de notes (*adversaria*).<sup>42</sup> Pour revenir au *corpus* de Smetius, l'on y trouve, en effet, que de rares inscriptions de Lusitanie venant de Clusius. Pour l'inscription f. 11, 2 par exemple nous avons dit que Smetius en avait reçu la copie de Castro («Missa fuerunt ex Hispanis ab Alfonso Castro canonico salamantino, qui diligentissime ac nitidissime descripserat»); nous avons aussi souligné qu'il y avait deux notes en marge de cette inscription précisant que Clusius avait copié cette borne milliaire («Clusius scribit esse prope Caparram» et «Descripserat et Car[olus] Clusius»). Il semble bien que Smetius a comparé la copie reçue de Clusius en 1565, c'est-à-dire après l'achèvement de son *corpus*, avec la version de Castro qu'il avait recopiée au f. 11; il se serait alors limité à préciser que Clusius avait un autre lieu de conservation («prope Caparram»); la seconde note relative à Clusius est peut-être aussi de Smetius ou de Lipse qui aurait accepté l'offre faite par son ami en 1588, de lui envoyer son recueil épigraphique. Ce n'est pas la première fois que Lipse interviendrait de sa main dans le *corpus* de Smetius.

Pour ce qui concerne le second grief, il est vrai que dans son *corpus* Smetius a attribué à Clusius la variante à l'inscription de Valence du f. CLV, 13 («descripserat et Car[olus] Clusius sed ita GNAEAE / SEIAE HEREN etc.») alors que Clusius nous dit clairement dans sa dernière lettre que ces inscriptions lui venaient d'un *nobilis Hispanus*. Néanmoins, de manière générale, Smetius a collationné avec grand soin les copies des inscriptions d'Espagne reçues de Clusius avec les versions déjà présentes dans son exemplaire et il a noté les variantes quand il y avait lieu de le faire. C'est le cas pour l'inscription à Isis que Smetius tire du recueil d'Apianus (f. CXLVIII, 14: «Tarraconae, urbe Hispaniae. Ex libro Apiani. Descripserat et Car[olus] Clusius in vinea Martini Blasco sive Gorris»). Smetius note en marge de la ligne 5 la variante *IVLIAE* due à Clusius et qui est de fait la bonne leçon par rapport au terme *BOLIAE* de la copie d'Apianus. Grâce à la rigueur apportée par Smetius dans la collation des fiches de Clusius, on peut partiellement reconstruire le *corpus* perdu du botaniste. Ainsi, à propos de l'inscription de Tarragone que Smetius tient d'Apianus (f. CL: «Tarraconae Hispaniae citerioris urbe. Ex Petri Apiani inscriptionum antiquarum libro»), l'érudit ajoute deux choses à l'encre noire: l'indication que Clusius a vu l'inscription et le lieu de conservation de la pierre («Exscripserat et Carolus Clusius. In ecclesia S[ancti] Michaelis»); cette indication, qui n'apparaît pourtant pas près du nom de Clusius doit cependant lui être attribuée.

On a dit plusieurs fois que Clusius avait offert à Lipse de lui envoyer des inscriptions pour son *Auctarium*. Il est très probable que l'inscription de Vienne que Lipse publie à la p. 44 de son appendice lui vient de Clusius («Extra Vienna[m], ad flumen Vienna[m]; figura equi

40 La lettre est publiée par P. Burmannus, *Sylloges*, v, 1727.

41 Busbequius avait reçu ces copies de Joachim Hopperus, qui fut chancelier de Philippe II entre 1532 et 1576 et qui à son tour les tenait de l'érudit espagnol Joannes Fernandez Franco, comme nous l'apprend Pighius. Son recueil intitulé *Summa de las inscripciones romanas y memoria de la*

*Betica*, fut composé avant 1544 et dédié à Fernandez de Cordoba, marquis de Comares, voir *CIL II sub nomine*.

42 Dans ce manuscrit, les croix placées à côté des inscriptions indiquent que Lipse les a retenues pour son *Auctarium* et le chiffre qui accompagne la croix indique le feuillet où l'inscription trouvera sa place.

Genève.

D. M. S.  
 C. IVLIVS CAESAR LONGINVS  
 D. CIL  
 C. IVLI LEIBERTVS  
 PERRVPTIS. MONTIBVS. HVC. TANDEM  
 VENI. VT. HIC. LOCVS. MEOS. CONTE  
 GERET. CINERES  
 APOLLO. TVAM. FIDEM  
 VIXIT. ANOS. XLII. MESS. III  
 DIES. XIII  
 HOR. NV  
 T. FVLVIVS. D. D. L.  
 COMMILITO. COMMILITON  
 VALE. LONGINE. AITERNV  
 S. T. T. L

A P. Guil.

In agro Arelatenſi.

M. FRVNTONI. EVPOR  
 IIIII VIR. AVG. COL. IVLI H  
 AVG. AQVIS. SEXTIIS. NAVICVLAR.  
 MAR. AREL. CVRAT. EIVSD. CORP. E Scalig.  
 PATRONO. NAVTAR. DRVENTI  
 CORVM. ET. VTRICLARIORVM  
 CORP. ERNAGINENSIVM  
 IVLIA. NICE. VXOR  
 CONIVGI. KARISSIMO

Spoleſij.

M. IVL. M. F. VOL  
 PATER NVS  
 AQVIS. SEXTIIS  
 MIL. LEG. VI. VICTRIC  
 LEG. VIII. AVG. LEG. XIII  
 G. M. V. 7. LEG. S. XI. C. P. F ANr. Flor.  
 T. E. I. EX. HS. X. 7  
 IVLLIAE. T. F. MAXIMA. VXOR  
 ET. M. IVL. M. L. DOCIMVS. H. F. C

Romæ, in hortu P. Iulij.

D. M  
 CORNELIO  
 MARCIANO  
 MILITI CHORT  
 XII VR B BENE F  
 TRIBVNI QVI  
 VIXIT ANNIS  
 XXV  
 PARENTES  
 Vid.

Extra Viennâ, ad flumen Viennâ,  
 Figura equi cum infeſ-  
 ſore, & ponè calo.

T. F. VERECVND  
 MC. EQVES. ALAE  
 I. FLA. AVG. BRIT. O  
 C. R. IVS II ALICI M  
 L. SES XXXX. S. XIX. ISES. PRO  
 E. PRISCINVS. VEX  
 FINCENVS. HERED.

Romæ, Domo Delphimior.

IVLIO. PETRONIO. FILIO  
 B. M. QVI. VIXIT. ANN. XIII  
 DIEBVS. XXIII. IVLIVS  
 HERCVLANVS. MIL. N  
 STAT. PR. S. CANDIDI  
 PATER. F  
 Vid.

In viâ Praenestina.

DIS MANIBVS  
 M. IVNIO. CVRIGONE  
 EQ. R. LEG. XXII. VIC  
 TVR. VERISSIML VIXIT  
 AN. LVIII. M. VII. D. III  
 P. IVNIVS. ANSVS  
 H. F. C  
 Vid.

Extra Viennam, ad flumen Viennâ, Aquila  
 circumdata coronâ laureâ, piſcem pedi-  
 bus tenens, infra coronam equum,  
 ſupra caput Solis.

T. FL. BARSI. V  
 ET. ALAE. FEL.  
 Vid. AVG. BRIT  
 O. C. R. LICII  
 MEMOR. FR  
 ATRI. SVO. POSIT

Romæ, Domo Stephani Buffali.

C. BAETI MAXI  
 MI. VETER. COH  
 IX. PR. P. MON  
 TANI. T. P. I  
 M. GRANIVS  
 SERENVS. MIL  
 COH. V. PR. >  
 COMPEI. H. F. C.  
 Vid.

In hortu Mediceo.

L. COELIO  
 L. F. POL  
 CLEMENTI  
 HASTA. MIL  
 COH. XII. VRB  
 7. IVLI. VIX. ANN  
 XXIII. MIL. 7  
 Vid.  
 Ibidem.  
 I. O. M  
 TI. CLAVD  
 CENSOR  
 Vid.  
 K IIII PROQ  
 V. S. L. M.

cum insessore et pone calo»); les seules fiches autographes de Clusius connues jusqu'ici sont conservées à la Bibliothèque Royale de La Haye (cod. 72B22). Emil Hübner, l'éditeur du volume du CIL consacré à l'Espagne (vol. II) nous raconte dans l'*index auctorum* que Christopher Saxius eut entre les mains le *corpus* de Clusius mais qu'il l'endommagea de façon irrémédiable en découpant chaque inscription; il perdit ainsi la moitié du *corpus* et priva les autres inscriptions de leur commentaire («Saxius pessimo consilio schedas Clusianas dissecuit et ad corporis Gruteriani ordinem redegit, quo facto et dimidia fere pars interiit (opistographae enim erunt) e locorum indicationes fere omnes et nexus qui olim fuit hodie non amplius apparet»). On trouve, en effet, dans le *corpus* de Clusius, l'inscription de Vienne accompagnée d'un dessin, soigneusement découpée et par conséquent privée de tout commentaire. Pour trouver le commentaire, il faut se reporter à l'édition de Saxius (*Lapidum vetustorum epigrammata et periculum animadversionum in aliquot classica marmorum syntagmata*, Lipsiae 1746)<sup>43</sup> où l'inscription apparaît sans image également mais précédée de la note suivante: «Extra Viennam ad flumen Viennam in tabula ubi eques vexillum dextra tenet, sinistraque caudam equi prehensens sequitur». Il s'agit, sans aucun doute, du commentaire original de Clusius. Le seul autre érudit contemporain à transmettre cette inscription est Wolfgang Lazius dont Clusius avait dénoncé la mauvaise qualité des copies dans sa lettre à Lipse de 1588<sup>44</sup>. C'est encore Saxius qui nous fournit le commentaire de l'inscription CIL III 4472; dans le *corpus* de Clusius, on ne conserve que l'indication que le monument est un «cippus quadrangulus»; chez Saxius on découvre le commentaire du botaniste dans son intégrité et la précision qu'il vient bien de Clusius:

Cippus quadratus ex arce Petronel translatus Eberstorffium ab illustri D[omino] Hieron[ymo] Beck a Leopoldstorff et insertus parieti sive muro qui separat aream, quae est ante arcem, ab horto cum plerisque aliis; dum enim annonae praefectus esset is nobilis per Ungariam, ut erat antiquitatis diligentissimus observator, quoscumque lapides scriptos acquirere potuit in suam arcem congestit. Vectura autem corruptiores redditi sunt huius lapidis characteres, quam, dum Petronellae eram a[nno] 1577, observarem. Clusius.

L'histoire du *corpus* de Smetius, ébauchée ici, illustre mieux que tout autre recueil d'inscriptions latines antérieur ou contemporain, la genèse de l'activité épigraphique au XVI<sup>e</sup> siècle et nous permet d'établir certaines caractéristiques de la recherche historique de l'époque. Après l'exposé des tribulations qui ont marqué la naissance, la conception et l'édition du recueil de Smetius, la présente étude a cherché à construire matériellement ces mêmes étapes en se fondant pour la première fois sur des indices de caractère codicologique, diplomatique et paléographique. L'examen des encres, des feuillets anciens et récents, ajoutés ou

43 Saxius écrit à propos de Clusius: «Primae scaturiginis quae agellum irrigavit nostrum auctor est Carolus Clusius (de l'Escluse) Atrebas, vir praeter alia ingenii decora, quibus exsplenduit, in epigraphis describendis subtiliter acutus et elegans. De qua virtute non solum ipse mihi visus est testimonium dixisse, erant, inquiens, plerique alii veteres lapides muro inditi (sc. In arce Eberstortensi am Moss) sed adeo corruptis aeris iniuria et attritis characteribus, ut nec legi nec intelligi possent. Wolfgangius Lazius aliquos ex his expressit, sed adeo negligenter et non observato interdum versuum ordine, nec abbreviationum forma, ut

valde mirandum sit, quemadmodum animadvertere poterit, qui haec quae summa fidelitate ex ipsis lapidibus excerpta, cum iis quae ipse evulgavit, conferret; sed ipsa quoque rerum argumenta, h[oc] e[st], schedae eius loquuntur, tam scite κατὰ τὴν καλλιγραφίαν et nitide exaratae ut ornatus radio incudi exprimique vix potuissent.»

44 L'image est publiée dans le très beau livre de W. Stenhouse, *Reading Inscriptions and Writing Ancient History. Historical Scholarship in the Late Renaissance*, Londres 2005, qui parle longuement de Lazius, *sub nomine*.

arrachés, de leur reliure ont ainsi signalé des envois échelonnés dans le temps, mais parfois de même provenance, comme dans le cas de Nicolaus Florentius qui de Rome procure des inscriptions à Smetius puis, plus de vingt ans plus tard, à Lipse. Ce dernier se révèle être un éditeur très consciencieux et soucieux d'améliorer l'ouvrage qui lui a été confié. De manière plus subtile, les encres indiquent d'autres fois les traces de collations qui permettent de découvrir les leçons d'autres témoins et de reconstruire ainsi, texte après texte, la physiologie de recueils perdus, en tout ou en partie, comme celui de Carolus Clusius.

Cette recherche, destinée initialement à décrire avec plus de précision la chronologie dans l'élaboration de l'œuvre de Smetius, a bientôt révélé, derrière les inscriptions, la participation des humanistes les plus célèbres de l'époque à cette entreprise et permis d'illustrer leur passion à copier, étudier et à communiquer les uns aux autres ces témoignages privilégiés de l'antiquité. Elle a ainsi permis de montrer que l'étude des inscriptions était sans aucun doute l'activité antiquaire la plus répandue parmi les humanistes du xvi<sup>e</sup> siècle et à ce titre méritait qu'on explore davantage cet aspect encore trop méconnu de la *Classical Scholarship* à la Renaissance.



Dit artikel vormt een bijdrage tot de geschiedenis van de Latijnse epigrafie tijdens de renaissance. Door toedoen van Justus Lipsius verscheen in 1588 de bundel met Latijnse opschriften van de Vlaamse erudiet Martinus Smetius onder de titel *Inscriptionum antiquarum quae passim per Europam liber. Accessit auctarium a Iusto Lipsio*. Het was het eerste wetenschappelijk instrument dat op dit domein gepubliceerd werd.

Het handschrift van Smetius' bundel kwam tot stand in Rome, toen Smetius werkte voor kardinaal Rodolfo Pio da Carpi (1545–1551), en in Brugge. Het kende een bewogen geschiedenis: het ging ten onder in een brand, maar werd snel hersteld met de hulp van Marcus Laurinus en dankzij de kopieën van zijn andere vrienden, allen Italiaanse en andere erudieten die in Rome verbleven tijdens de tweede helft van de 16de eeuw.

Ook Lipsius' rol als tekstbezorger wordt behandeld. Daarbij wordt aandacht besteed aan de betekenis van zijn *Auctarium* achteraan de bundel, en aan de verhouding tot Lipsius' eigen bundel opschriften, die in Leiden bewaard wordt (*Adversaria*, Lips.22). Op zijn beurt stond Lipsius in contact met erudieten als Augerius Busbequius en Carolus Clusius; de ontdekking van de opschriftenbundel van deze laatste maakt het mogelijk om zijn belang in te schatten voor een activiteit die zo populair was onder humanisten.

The publication by Justus Lipsius of the corpus of Latin inscriptions of the Flemish scholar Martinus Smetius (*Inscriptionum antiquarum quae passim per Europam liber. Accessit auctarium a Iusto Lipsio*, 1588) allows us to add an important page to the history of compilations of antiquities in the Renaissance. Smetius's compilation was the first scientific instrument in the field of Latin epigraphy.

The present study illustrates the methods used by Smetius in composing his collection in manuscript, in Rome during his years in the service of cardinal Rodolfo Pio da Carpi (1545–1551), then in Bruges. When his original manuscript went up in flames, the collection was easily restored thanks to Marcus Laurinus's help and to the copies of his other friends, all Italian and foreign erudites staying in Rome in the second half of the 16th century.

The article also examines the role of Justus Lipsius as a publisher, by looking at the place of his *Auctarium* added at the end of the collection, and by analyzing the links with his own compilation (*Adversaria*), which is currently kept in Leiden. Lipsius also had contacts with scholars such as Augerius Busbequius and Carolus Clusius. The discovery of the compilation of inscriptions by the latter allows us to better assess his role in the development of this activity which was so popular among humanists during the Renaissance.

L'édition du corpus d'inscriptions latines de l'érudite flamand Martinus Smetius procurée en 1588 par Juste Lipse (*Inscriptionum antiquarum quae passim per Europam liber. Accessit auctarium a Iusto Lipsio*) nous permet d'écrire une page importante de l'histoire des recueils d'antiquités à la Renaissance; en effet, c'est la première fois qu'est offert à la *Res publica litterarum*, dans le domaine de l'épigraphie latine, un instrument de travail scientifique.

L'étude présente voudrait illustrer la manière dont Smetius a composé son recueil manuscrit, à Rome dans les années passées au service du cardinal Rodolfo Pio da Carpi (1545–1551), puis à Bruges, à travers plusieurs vicissitudes dont la destruction de son recueil par un incendie et sa reconstitution rapide grâce à l'aide de Marcus Laurinus et aux copies de ses autres amis qui représentent l'ensemble des érudits italiens et étrangers qui séjournèrent à Rome dans la seconde moitié du XVI<sup>e</sup> siècle.

Le rôle d'éditeur de Lipse est également étudié à travers le corpus de Smetius; on y examine la place de son *Auctarium* placé à la fin du recueil et les rapports avec son propre recueil d'inscriptions (*Adversaria*) conservé à Leyde; Lipse eut à son tour des contacts avec des érudits tels qu'Augerius Busbequius et Carolus Clusius, dont la découverte du recueil d'inscriptions permet de mieux définir son rôle dans cette activité qui fut la plus répandue parmi les humanistes de la Renaissance.